

24326

Ausschreibungen - Auswahlverfahren - Jahr 2020**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES LANDESHAUPTMANNES**

vom 19. Februar 2020, Nr. 2767

Einleitung des Auswahlverfahrens für die Besetzung der Direktion der Landesdirektion Kindergarten der deutschen Bildungsdirektion**Bandi - Selezione - Anno 2020****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

del 19 febbraio 2020, n. 2767

Indizione del procedimento di selezione per la direzione della Direzione provinciale Scuola dell'infanzia in lingua tedesca della Direzione Istruzione e formazione tedesca

Fortsetzung >>>

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Dekret

Decreto

des Landeshauptmanns

del Presidente della Provincia

Nr.

N.

2767/2020

GD.02 Organisationsamt - Ufficio organizzazione

Betreff:

Einleitung des Auswahlverfahrens für die
Besetzung der Direktion der
Landesdirektion Kindergarten der
deutschen Bildungsdirektion.

Oggetto:

Indizione del procedimento di selezione per
la direzione della Direzione provinciale
Scuola dell'infanzia in lingua tedesca della
Direzione Istruzione e formazione tedesca.



Der Landeshauptmann nimmt zur Kenntnis:

Il Presidente della Provincia prende atto:

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670.

del Decreto del Presidente della Repubblica del 31 agosto 1972, n. 670;

Den Beschluss der Landesregierung Nr. 985, vom 26. November 2019, betreffend die Übertragung von Befugnissen an die Mitglieder der Landesregierung.

della deliberazione della Giunta provinciale del 26 novembre 2019, n. 985, relativa alla delega di funzioni ai membri della Giunta provinciale;

Dass es notwendig ist, das von Artikel 16 des Landesgesetz Nr. 10 vom 23. April 1992, in geltender Fassung, vorgesehene Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Landesdirektion Kindergarten der deutschen Bildungsdirektion einzuleiten.

della necessità di avviare il procedimento di selezione previsto dall'articolo 16 della legge provinciale del 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche ed integrazioni, per la nomina a direttrice o direttore della Direzione provinciale Scuola dell'Infanzia in lingua tedesca della Direzione Istruzione e formazione tedesca;

Das Ansuchen des zuständigen Landesrates, um Einleitung des obengenannten Auswahlverfahrens.

della richiesta dell'Assessore competente, di avvio della procedura di selezione di cui sopra;

Die Entscheidung der Arbeitsgruppe „AGER – Entwicklung und Ressourcen“ vom 10.10.2019, die Durchführung des Auswahlverfahrens für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Abteilung Mobilität, in die Wege zu leiten.

della decisione del Gruppo di lavoro “AGER – Sviluppo e risorse” del 10.10.2019, di procedere all'espletamento della procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della Ripartizione Mobilità;

Dass die anliegende Ausschreibung die im genannten Landesgesetz vorgesehenen Bestimmungen berücksichtigt.

che l'allegato bando rispetta le disposizioni contenute nella citata legge provinciale;

Dass die Positionszulage, unter Berücksichtigung der Komplexität der entsprechenden Führungsaufgaben und der personellen Ausstattung der Abteilung, mit dem Koeffizienten 1,7 bemessen wurde.

che l'indennità di posizione è stata determinata con il coefficiente 1,7 tenuto conto della complessità nell'espletamento delle funzioni dirigenziali connesse con l'incarico nonché della dotazione di personale della Ripartizione.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso il Presidente della Provincia

v e r f ü g t der Landeshauptmann:

d e c r e t a:

1. Beiliegende Ausschreibung, eines Auswahlverfahrens, die wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, zwecks Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Landesdirektion Kindergarten der deutschen Bildungsdirektion, zu genehmigen.
2. Die Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol, gemäß Art. 16 des L.G. Nr. 10/1992, veröffentlicht.

1. di approvare l'allegato bando per la procedura di selezione, che costituisce parte integrante del presente decreto, per la nomina a direttrice o direttore della Direzione provinciale Scuola dell'Infanzia in lingua tedesca della Direzione Istruzione e formazione tedesca;
2. di pubblicare il bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale n.10/1992.



DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher



Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Landesdirektion Kindergarten der deutschen Bildungsdirektion (Landesgesetz Nr. 10/1992, in geltender Fassung).

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Landesdirektion Kindergarten der deutschen Bildungsdirektion ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind:
 - a) Bedienstete des Landes und anderer öffentlichen Verwaltungen, die im Besitze eines Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung in Bildungswissenschaften für den Primarbereich oder in Pädagogik, Psychologie und Philosophie bzw. eines entsprechenden Fachlaureatsdiploms sind oder eines gleichwertigen oder gleichgestellten Diploms und einen unbefristeten Arbeitsvertrag sowie einen mindestens vierjährigen Dienst als Amtsdirektorin oder Amtsdirektor - mit erworbener Eignung - beziehungsweise einen mindestens vierjährigen effektiven Dienst in einer analogen Führungsqualifikation - mit erworbener Eignung - nachweisen können und
 - b) Kindergärtnerinnen, Kindergärtner und Lehrpersonen der Grundschule und Sekundarstufe, ersten und zweiten Grades, die im Besitze eines Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung in Bildungswissenschaften für den Primarbereich oder in Pädagogik, Psychologie und Philosophie bzw. eines entsprechenden Fachlaureatsdiploms sind, einen Auftrag als Führungskraft mit erworbener Eignung eines Kindergartens oder einer Schule für mindestens vier Jahre

Procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della Direzione provinciale Scuola dell'Infanzia in lingua tedesca della Direzione Istruzione e formazione tedesca (legge provinciale n. 10/1992 e successive modificazioni e integrazioni).

Art. 1

Oggetto della selezione

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della Direzione provinciale Scuola dell'Infanzia in lingua tedesca della Direzione Istruzione e formazione tedesca.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.

Art. 2

Requisiti di ammissione alla procedura di selezione

1. Alla procedura sono ammessi:
 - a) dipendenti con contratto a tempo indeterminato della Provincia e di altre pubbliche amministrazioni che siano in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in Scienze della Formazione primaria o in pedagogia, psicologia e filosofia o di una laurea specialistica/magistrale nelle stesse discipline o di un titolo di studio equipollente/equiparato, con almeno quattro anni di servizio come direttrice o direttore di ufficio - con idoneità conseguita - ovvero con almeno quattro anni di servizio effettivo in un'analoga funzione dirigenziale con idoneità conseguita e
 - b) insegnanti della scuola dell'infanzia e insegnanti della scuola primaria, secondaria di primo e secondo grado, che siano in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in Scienze della Formazione primaria o in pedagogia, psicologia e filosofia o di una laurea specialistica /magistrale nelle stesse discipline o di un titolo di studio equipollente / equiparato con almeno

ausgeübt haben sowie über den
Zweisprachigkeitsnachweises „A“ verfügen.

quattro anni di servizio come direttrice /
direttore (con idoneità conseguita) di una
Scuola dell'infanzia o di altro Istituto
scolastico e che siano in possesso
dell'attestato di bilinguismo "A".

2. Die Kandidaten, die einen äquivalenten Studentitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme beziehungsweise einen Nachweis erbringen, dass Sie diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.
3. Alle weiteren Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
4. Nicht ansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
5. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
6. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.
2. I candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante produzione del provvedimento che la riconosca ovvero della dichiarazione di aver presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia e che è già in corso la relativa procedura.
3. Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.
4. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
5. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alla selezione.
6. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 3 Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor der ausgeschriebenen Abteilung werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Autonomiestatut und Kompetenzen des Landes im Bildungsbereich
- Bildungsziele und Rechtsordnung von Kindergarten und Unterstufe
- Rahmenrichtlinien für den Kindergarten in Südtirol
- Frühpädagogik und die pädagogischen Grundlagen des Kindergartens
- Bildungsprozesse und pädagogisch - didaktische Aspekte im Kindergarten
- Entwicklungspsychologie im Kindesalter
- Inklusion – Ziele und Strategien

b) Verwaltungstechnische Kompetenzen

- Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte insbesondere der deutschen Bildungsdirektion und des Kindergartenpersonals.
- Das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen.
- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte.
- Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und der Datenschutzkodex.
- Kenntnis der Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung von Korruption.

Art. 3 Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore della ripartizione messa a concorso vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- Statuto di Autonomia e competenze provinciali nell'ambito dell'Istruzione e della Formazione
- Obiettivi educativi e ordinamento legislativo relativo alla Scuola dell'infanzia e alla scuola primaria
- Linee guida per la Scuola dell'infanzia in Alto Adige
- Pedagogia della prima infanzia e fondamenti pedagogici della Scuola dell'infanzia
- Processi educativi ed aspetti pedagogico-didattici nelle Scuole dell'Infanzia
- Psicologia evolutiva dell'infanzia
- Inclusione – obiettivi e strategie di intervento

b) Competenze amministrative

- Struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e competenze del personale dirigenziale con particolare riferimento alla Direzione Istruzione e Formazione tedesca e del personale delle Scuole dell'Infanzia;
- Il procedimento amministrativo e il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- Conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici;
- Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- Conoscenza delle disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;

- Kenntnis im EDV-Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung.
- Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung.
- Beherrschung der deutschen, italienischen und englischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in diesen Sprachen zu gewährleisten.

- Conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale;
- Il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;
- Padronanza delle lingue tedesca, italiana e inglese, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle tre lingue.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Leadership-Kompetenzen.
- Geschick im Umgang mit Menschen auf allen Ebenen.
- Hervorragende Managementkompetenzen.
- Entscheidungsfreude und Eigeninitiative.
- Flexibilität und konstruktive Lösungsorientierung.
- Organisatorische Fähigkeit und Problemlösekompetenz.
- Belastbarkeit.
- Fähigkeit, Ziele auch in konfliktträchtigen, unsicheren und sich verändernden Situation zu verfolgen.
- Kostenmanagement.
- Innovationsfähigkeit.

c) Competenza personale e sociale:

- Capacità di leadership;
- Abilità nella gestione delle relazioni a tutti i livelli;
- Spiccate doti manageriali;
- Spirito decisionale e di iniziativa;
- Flessibilità e spirito costruttivo;
- Capacità organizzativa e di problem solving;
- Capacità di gestire situazioni di stress;
- Capacità di mirare al raggiungimento degli obiettivi anche in situazioni conflittuali, incerte e mutevoli;
- Abilità di gestione dei costi;
- Propensione all'innovazione.

d) Methodische Kompetenz:

- Management des organisatorischen Wandels in komplexen Organisationsstrukturen.
- Kompetenzen im Bereich der Bedarfsanalyse, der Definition von Zielen, der strategischen Planung.
- Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement.

d) Competenza metodica:

- Abilità nella gestione del cambiamento in organizzazioni complesse;
- Capacità di analisi del fabbisogno, della definizione di obiettivi e programmazione strategica;
- Abilità di mediazione e di gestione di conflitti;

- Planung und Organisation der Arbeit
- Teamentwicklung und –arbeit.
- Projektmanagement.
- Netzwerkarbeit national und international.

e) Zuständigkeiten:

Die Landesdirektion Kindergarten ist für das Kindergartenwesen des Landes zuständig. Der Landesdirektion sind acht Kindergartensprengel zugeordnet. Die Landeskindergartendirektorin / der Landeskindergartendirektor ist die / der unmittelbare Vorgesetzte der Direktorinnen der Kindergartensprengel.

Die Landesdirektion:

- legt die strategischen Ziele und Entwicklungsschwerpunkte (Performanceplan – Erarbeitung und Bericht) fest;
- regt (Weiter-)Entwicklungen an, erarbeiten Konzepte und steuert deren Umsetzung;
- entscheidet über Ausbildungsschwerpunkte;
- erarbeitet in Zusammenarbeit mit der Pädagogischen Abteilung Rahmenrichtlinien und Lehrpläne;
- legt die Verteilung, Errichtung etc. von Kindergartenstandorten fest;
- legt Kriterien und Schwerpunkte der systematischen Fortbildung des zugeordneten Personals fest;
- führt die Ausbildung des Personals direkt, oder in Zusammenarbeit mit dem eigenen Unterstützungssystem, der Fakultät für Bildungswissenschaften, dem Konservatorium und anderen Universitäten und Hochschulen durch;
- definiert Kriterien für die Zuweisung von Ressourcen (Personal- und Finanzmittel).

Art. 4

Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen

- Programmazione ed organizzazione del lavoro;
- Creazione di e lavoro in team;
- Project-management;
- Lavoro in rete a livello nazionale ed internazionale.

e) Compiti assegnati:

La Direzione provinciale delle Scuole dell'infanzia è competente per il sistema provinciale delle Scuole dell'infanzia. Alla Direzione provinciale sono assegnati otto circoli. La direttrice / il direttore della Direzione provinciale è la diretta superiore / il diretto superiore delle direttrici / dei direttori dei circoli delle Scuole dell'infanzia.

La direzione provinciale:

- definisce gli obiettivi strategici e le priorità di sviluppo (elaborazione e relazione del Piano della performance);
- stimola (ulteriori) sviluppi, elabora concetti e ne coordina la realizzazione;
- prende decisioni relative alle priorità formative;
- elabora in collaborazione con la ripartizione pedagogica linee guide e piani di studio.
- definisce la suddivisione e la realizzazione di luoghi delle Scuole dell'infanzia;
- definisce criteri e priorità dell'aggiornamento professionale del personale assegnato;
- dirige in prima persona la formazione del personale o in collaborazione con il proprio sistema di sostegno, con la facoltà di scienze della Formazione, con il conservatorio e con altre Università e istituti superiori;
- definisce criteri per l'assegnazione di risorse (personale e mezzi finanziari).

Art. 4

Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt einzureichen. Die Gesuche müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post an die E-Mail-Adresse organisation@provinz.bz.it übermittelt werden.
3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

Art. 5 *Auswahl*

1. Das Auswahlverfahren wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt; diese dienen zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Kandidatinnen und der Kandidaten, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.
2. Zwischen dem Termin des Auswahlverfahrens und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.
3. Die Abwesenheit bei der Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.
4. Um zur Auswahl zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.
5. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jede Kandidatin und Kandidaten ein Eignungsprofil und schlägt der Landesregierung die Kandidatinnen und Kandidaten vor, die für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Abteilung als geeignet erachtet werden.

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione, alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Organizzazione e deve pervenire entro le ore 24.00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al comma 1 all'indirizzo di [posta elettronica organizzazione@provincia.bz.it](mailto:organizzazione@provincia.bz.it)
3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" nonché una fotocopia di un documento d'identità.

Art. 5 *Selezione*

1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire.
2. Tra la data della selezione e l'invito scritto alla medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito ha luogo tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.
3. La mancata comparizione alla selezione, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione stessa.
4. Per essere ammessi alla selezione le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
5. La commissione, valuta le competenze e tenuto conto del curriculum professionale, redige per ogni candidata e candidato un profilo attitudinale e propone alla Giunta provinciale le candidate e i candidati ritenuti idonei per la nomina a direttrice o a direttore della ripartizione oggetto del procedimento di selezione.

6. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

Art. 6
Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird mit Dekret des Landeshauptmannes ernannt. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 7
Ernennung der Direktorin oder des Direktors

1. Die Direktorin oder der Direktor der Landesdirektion Kindergarten der deutschen Bildungsdirektion wird von der Landesregierung auf Grundlage des von Art. 5, Abs. 5 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt und in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen eingetragen.
2. Die weiteren Kandidatinnen und / oder die Kandidaten, die von der Kommission als geeignet befunden wurden, werden mit Dekret des Generaldirektors in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/ Führungskräfteanwärterinnen, gemäß Artikel 16 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992, eingetragen.

Art. 8
Positionsszulage

1. Die Positionsszulage wird durch die Anwendung des Koeffizienten 1,7. festgesetzt.

Anlage
Formblatt für die Zulassung zum Auswahlverfahren.

6. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6
Commissione di selezione

1. La commissione di selezione viene nominata con decreto del Presidente della Giunta provinciale. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 7
Nomina della direttrice o del direttore

1. La direttrice o il direttore della Direzione provinciale Scuola dell'Infanzia in lingua tedesca della Direzione Istruzione e formazione tedesca è nominata / nominato dalla Giunta provinciale sulla base della proposta di cui all'art. 5, comma 5, del presente bando e iscritto/a nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti.
2. Gli ulteriori candidate e / o le candidate giudicati idonei dalla Commissione sono iscritti nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Direttore generale, ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.

Art. 8
Indennità di posizione

1. L'indennità di posizione viene determinata applicando il coefficiente 1,7.

Allegato
Modulo per l'ammissione alla procedura di selezione.

**Formblatt
2020**

An die
AUTONOME PROVINZ BOZEN
Organisationsamt
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen

E-Mail: organisation@provinz.bz.it
PEC: organisation.organizzazione@pec.prov.bz.it

**Antrag auf Zulassung zum Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der
Abteilung**

.....

Abschnitt A - Persönliche Daten des/der Antragstellers/Antragstellerin

Vorname Zuname

geboren am geboren in

wohnhafte in der Gemeinde PLZ

Fraktion/Straße Nr. Tel./Handy

E-Mail PEC Adresse

Steuerkodex:

Abschnitt B - Erklärungen und andere Angaben (zutreffendes ankreuzen und ausfüllen)

Der/die Unterfertigte erklärt:

- a) Staatsbürger/in zu sein,
- b) in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein (nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen worden zu sein – Grund angeben:),
- c) dass gegen ihn/sie keine strafrechtlichen Verurteilungen verhängt worden sind und auch keine strafrechtlichen Verfahren behängen,
- d) nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat,
- e) sich in **keiner** der laut GvD vom 8. April 2013, Nr. 39 vorgesehenen Situationen zu befinden,
- f) den mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweis A oder ein gleichwertiges Sprachzertifikat oder die Anerkennung von Studientiteln im Sinne des GvD vom 14. Mai 2010, Nr. 86, zu besitzen.

Informationen finden Sie unter <http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>
Sie erreichen die zuständige Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen unter der Telefonnummer +39 0471 413900, E-Mail: zdp@provinz.bz.it

- g) ☐ **Planstelleninhaber/in der Landesverwaltung zu sein und einen mindestens vierjährigen effektiven Dienst als Direktorin/Direktor eines Landesamtes (oder in einer analogen Führungsqualifikation) nachweisen zu können**

oder

☐ **Planstelleninhaber/in einer anderen öffentlichen Körperschaft/Anstalt zu sein und einen mindestens vierjährigen effektiven Dienst als Amtsdirektor oder in einer analogen Führungsqualifikation nachweisen zu können und die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst zu erfüllen**

oder

☐ **Planstelleninhaber/in der Landesverwaltung zu sein und einen mindestens achtjährigen effektiven Dienst als persönliche Referentin/persönlicher Referent eines Mitgliedes der Landesregierung nachweisen zu können**

oder

☐ **seit mindestens acht Jahren eine Planstelle innezuhaben und im Sonderverzeichnis der Rechtsanwälte der öffentlichen Körperschaften laut Artikel 23 des Gesetzes vom 31. Dezember 2012, Nr. 247eingetragene Rechtsanwältin oder Rechtsanwalt zu sein**

oder

☐ **nicht der öffentlichen Verwaltung anzugehören, die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst zu erfüllen und einen mindestens vierjährigen effektiven Dienst leitend in Sachbereichen nachweisen zu können, die mit der institutionellen Tätigkeit der Landesverwaltung zusammenhängen**;

h) die körperliche Eignung für den Dienst zu besitzen.

i) Im Besitze des folgenden Studientitels/Diploms (**Bezeichnung und Art** angeben) zu sein:

-
- ☐ Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung
 - ☐ Fachlaureatsdiplom nach der neuen Studienordnung
 - ☐ Hochschulmaster ersten Grades
 - ☐ Staatsprüfung
 - ☐ eingetragen in das Berufsverzeichnis Sektion
 - ☐ anderes
 - ☐ ausländischer Studientitel *anerkannt , Fakultät
 - erworben an der Universität
 - ☐ die Gleichwertigkeit/Gleichstellung ist durch die Maßnahmegegeben.

*** Die im Ausland erworbenen akademischen Studientitel werden für die Teilnahme als zweckdienlich erachtet (im Sinne von Artikel 38, Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30.03.2001, Nr. 165).**

j) ☐ **im Moment der Fälligkeit der Ausschreibung im Besitze der Sprachgruppenzugehörigkeits-erklärung/-angliederung (**) zu sein**

oder

☐ **(***) das Recht geltend zu machen, die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen zu Beginn der ersten Prüfung abzugeben und diese am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr zu beginnen.**

()** Die Erklärung der Zugehörigkeit/Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne des Artikels 20/ter, Absatz 3 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 (**gilt nicht für Personen die in Südtirol öffentlich bedienstet sind, da für diese die Erklärung bereits in der Personalakte vorhanden ist**) darf nicht älter als sechs Monate sein und wird lediglich von der Gewinnerin oder vom Gewinner – unter sonstiger Hinfälligkeit der Ernennung – vor Unterzeichnung des Vertrages, dem zuständigen Amt, vorgelegt.

(*)** Sind Sie hingegen eine nicht ansässige Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung (<http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpr-1976->

752/C2/A7100/C2/A7280/dekret des pr sidenten der republik vom 26 juli 1976 nr 752/ii abschnitt/ art 20 ter.aspx); auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die Bescheinigung abzuholen. Wollen Sie dieses Recht geltend machen, so müssen Sie dies in diesem Antrag erklären und die erste Prüfung wird am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

k) Adressenänderungen rechtzeitig mitzuteilen; gilt auch für die elektronischen Postfächer;

l) mit der Verwaltung **bezüglich dieses Verfahrens ausschließlich** mittels folgender

☐ **PEC-Adresse**

oder

☐ **E-Mail-Adresse**
kommunizieren zu wollen.

Abschnitt C - beizulegende Unterlagen (verpflichtend):

- **Lebenslauf laut „Europass Vorlage“ (unterzeichnet und vollständig ausgefüllt – gilt als Ersatzerklärung)**
- **Kopie eines gültigen Ausweises**

Bitte keine weiteren Unterlagen beifügen.

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it
PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpdsb@pec.prov.bz.it.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne des Landesgesetzes Nr. 10/1992 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist die Direktorin pro tempore des Organisationsamtes im Dienstsitz am Silvius-Magnago-Platz Nr. 1 in Bozen. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, Ämter der Abteilung Personal des Landes, Mitglieder der Prüfungskommissionen, Direktoren und Direktorinnen der Organisationseinheiten des Landes bezüglich des Zugriffs auf die Abschnitte A und B des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen gemäß Art. 15 des Landesgesetzes Nr. 10/1992, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch *Cloud Computing*, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zu 10 Jahren nach Abschluss des Verfahrens.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

☐ **Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.**

Datum

Unterschrift

**Modulo
2020**

Alla
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Ufficio Organizzazione
Piazza Silvius Magnago 1
39100 Bolzano

e-mail: organizzazione@provincia.bz.it
PEC: organisation.organizzazione@pec.prov.bz.it

Domanda per l'ammissione alla selezione per la nomina a direttrice o direttore della Ripartizione

.....

Sezione A - dati personali della richiedente / del richiedente

nome cognome
nata/o il a
residente nel Comune di CAP
frazione/via n. tel./cell.
e-mail pec
codice fiscale:

Sezione B - dichiarazioni e altre indicazioni (barrare e compilare i campi corrispondenti)

La sottoscritta / il sottoscritto dichiara:

- a) di essere cittadina/o ,
- b) di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di (ovvero non iscritta/o – cancellata/o dalle liste elettorali perché),
- c) ☐ di non aver riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti di tale natura,
- d) ☐ di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile,
- e) ☐ di non trovarsi in una delle condizioni previste dal decreto legislativo del 8 aprile 2013, n.39,
- f) ☐ di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca A, connesso con il posto messo a concorso o dell'attestato equipollente o del riconoscimento di titoli di studio ai sensi del decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86.

Per informazioni <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/bilinguismo/default.asp> o rivolgersi al Servizio esami di bi- e trilinguismo, telefono: +39 0471 413900, indirizzo e-mail: ebt@provincia.bz.it

- g) ☐ **di essere dipendente di ruolo della Provincia autonoma di Bolzano e di poter documentare almeno quattro anni di servizio effettivo come direttrice o direttore d'ufficio (o in una qualifica dirigenziale analoga)**

oppure

- ☐ **di essere dipendente di ruolo di un altro ente pubblico**

e di poter documentare almeno quattro anni di servizio effettivo come direttrice o direttore d'ufficio o in una qualifica dirigenziale analoga e di essere in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'Amministrazione provinciale

oppure

☐ **di essere dipendente provinciale di ruolo e di poter documentare almeno otto anni di servizio effettivo nella funzione di segretaria o segretario particolare di un componente della Giunta provinciale**

oppure

☐ **di essere una avvocatessa iscritta / un avvocato iscritto nell'elenco speciale degli avvocati dipendenti di enti pubblici di cui all'articolo 23 della legge 31 dicembre 2012, n. 247, con un'anzianità di servizio di ruolo di almeno otto anni**

oppure

☐ **di essere estranea / estraneo alla pubblica amministrazione, di essere in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale, e di poter documentare almeno quattro anni di servizio effettivo in una funzione dirigenziale in settori attinenti all'attività istituzionale dell'amministrazione provinciale.....;**

h) di possedere idoneità fisica all'impiego,

i) di essere in possesso del seguente titolo di studio/diploma (indicare **denominazione e tipo**):

-
- ☐ diploma di laurea secondo il vecchio ordinamento
 - ☐ diploma di laurea specialistica/magistrale
 - ☐ master universitario di primo livello
 - ☐ esame di Stato
 - ☐ iscrizione all'albo sezione
 - ☐ altro.....
 - ☐ titolo di studio straniero * riconosciuto conseguito presso l'università di, facoltà
 - ☐ l'equipollenza/l'equiparazione è avvenuta mediante provvedimento

*** I titoli accademici rilasciati all'estero saranno considerati utili ai fini della partecipazione al concorso (ai sensi dell'art. 38, comma 3, del decreto legislativo del 30 marzo 2001, n. 165).**

j) ☐ **di essere in possesso della dichiarazione di appartenenza/aggregazione linguistica (**) al momento della scadenza del bando**

oppure

☐ **(***) di avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prima dell'inizio della prima prova concorsuale, che quindi non avrà luogo prima delle ore 12:00 del giorno stabilito.**

() La dichiarazione di appartenenza/aggregazione - ad uno dei tre gruppi linguistici (non richiesta per i dipendenti pubblici in provincia di Bolzano, per i quali questa dichiarazione è già agli atti nel fascicolo personale) di data non anteriore a sei mesi, ai sensi dell'articolo 20/ter, comma 3, del D.P.R. del 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche, deve essere presentata all'ufficio competente prima della sottoscrizione del contratto – pena la decadenza dalla nomina – solo dalla vincitrice o dal vincitore della selezione.**

(*) Le persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, (<http://lexbrowser.provincia.bz.it>) anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Se intende avvalersi di questo diritto, deve**

dichiararlo in questa domanda di ammissione alla selezione. In tal caso la prima prova concorsuale non potrà iniziare prima delle ore 12:00 del giorno stabilito.

k) ☐ di comunicare tempestivamente eventuali cambi d'indirizzo; anche di posta elettronica;

l) di voler comunicare con la Provincia **tramite la seguente:**

☐ **PEC**

oppure

☐ **e-mail**
per quanto riguarda il presente procedimento.

Sezione C – documentazione da allegare (obbligatorio):

- curriculum vitae “modello Europass” (firmato e compilato interamente – vale come dichiarazione sostitutiva)
- fotocopia di un documento di identità

Per favore non allegare ulteriore documentazione non richiesta.

Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it / PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: rpd@provincia.bz.it / PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla legge provinciale n. 10/1992. Preposta al trattamento dei dati è la Direttrice pro tempore dell'Ufficio Organizzazione presso la sede dello stesso, in piazza Silvius Magnago n. 1 in Bolzano.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici, quali gli Uffici della Ripartizione Personale della Provincia, i componenti delle Commissioni di valutazione nonché le direttrici e i direttori preposti alle varie strutture organizzative della Provincia anche relativamente ai dati contenuti nelle sezioni A e B dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti di cui all'articolo 15 della legge provinciale n. 10/1992, per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità *cloud computing*. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessata/l'interessato.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino a 10 anni a decorrere dalla conclusione del procedimento.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessata/l'interessato ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso della/del richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessata/l'interessato può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

☐ **La richiedente / il richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.**

data

firma

.....

.....

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	NOGLER PATRIZIA	14/02/2020
Der Generaldirektor Il Direttore Generale	STEINER ALEXANDER	18/02/2020
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	19/02/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 17 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Patrizia Nogler
codice fiscale: TINIT-NGLPRZ59H51D612Q
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 9372106
data scadenza certificato: 03/09/2021 00.00.00

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 10261213
data scadenza certificato: 09/11/2021 00.00.00

Am 21/02/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 17
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Alexander Steiner
codice fiscale: TINIT-STNLND72L06B220C
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 11452512
data scadenza certificato: 01/02/2022 00.00.00

Copia prodotta in data 21/02/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/02/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma